

کدام کشور مسئولیت رسیدگی به درخواست پناهندگی شما را، به عهده دارد؟

پروسه دوبلین

چرا این بروشور را دریافت میکنید؟

شما در هلند درخواست پناهندگی داده اید اما یکی از کشورهای دیگر در اروپا، احتمالاً مسئولیت رسیدگی به درخواست پناهندگی شما را دارد. اینکه کدام کشور مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما است در مقررات دوبلین مشخص شده است. این یک قانون اروپایی می باشد.

در این قانون آمده است که یک کشور در چه شرایطی سئول رسیدگی به درخواست پناهندگی می باشد

- یک تبعه خارجی برای اولین بار در این کشور درخواست پناهندگی می کند
- یک تبعه خارجی از طریق این کشور به طور غیرقانونی به اروپا سفر می کند
- یک تبعه خارجی برای سفر به این کشور یا از طریق این کشور ویزا دریافت کرده است

پلیس AVIM یا KMar حال بررسی می نمایند که آیا کشور اروپایی دیگری ممکن است مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما باشد یا خیر. کارمندان پلیس و یا KMar:

- مدارک شما را جهت تحقیق تحویل گرفته اند. آنها این موضوع را بررسی میکنند که آیا قبل از ورود به هلند در یک کشور دیگر اروپایی حضور داشته اید یا نه و اینکه آیا ویزای یک کشور دیگر در اروپا را دارید یا نه
- آیا در این کشور از شما اثر انگشت گرفته شده است یا نه. آنها این معلومات را از طریق سیستم های کامپیوتری EU- Eurodac VIS میکنند. در این سیستم ها اثر انگشت همه افرادی که در یک کشور اروپایی درخواست پناهندگی داده اند و یا از آن کشور ویزا گرفته اند، ثبت شده است.

این تحقیقات می تواند مشخص کند که یک کشور دیگر در اروپا مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما می باشد IND. این زمینه تحقیقات بیشتر انجام میدهد، تا مشخص شود که آیا آن کشور اروپایی موظف به رسیدگی درخواست پناهندگی شما است یا خیر. به همین دلیل وارد پروسه دوبلین می شوید. این پروسه متفاوت از آنچه که در بروشور شما درخواست پناهندگی می دهید مرحله ثبت نام، استراحت و آماده سازی و بروشور درخواست پناهندگی شما، اطلاعات در مورد پروسه عمومی پناهندگی آمده است، می باشد در این بروشور اطلاعات مربوط به پروسه دوبلین را خواهید خواند.

پس از ثبت نام به عنون پناهجو

شما در هلند درخواست پناهندگی داده اید. هویت شما، یعنی اینکه شما کی هستید، مشخص شده است. مشخصات شما توسط دولت در سیستم ها ثبت شده اند و IND نموده است که شما وارد پروسه دوبلین میشوید، زیرا کشور دیگری در اروپا مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما می باشد. به همین دلیل IND از این کشور تقاضا نموده است که به درخواست پناهندگی شما رسیدگی نماید یا مسئولیت آنرا بدوش گیرد.

مصاحبه دوبلین

با یکی از کارمندان IND مصاحبه رسمی در مورد هویت، ملیت و مسیر سفر خود خواهید داشت. این مصاحبه، مصاحبه دوبلین نامیده میشود. کارمند IND را از نتیجه تحقیق در مورد اسناد و اثر انگشت تان باخبر میسازد و همچنین در این مورد از شما چند سوالی پرسیده خواهد شما، مثلاً آیا قبلاً در یکی از کشورهای اروپایی درخواست پناهندگی داده اید. این سوالات ربطی به اینکه چرا کشور خودتان را ترک کرده اید ندارند. در این مصاحبه می توانید بیان کنید که چرا به این نظر هستید که هلند مسئولیت رسیدگی به درخواست پناهندگی شما را به عهده دارد و همچنین اعتراضی که در رابطه به منتقل شدن به کشور دیگر دارید، مثلاً به دلیل مشکلات سلامتی اینکه کدام کشور مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما است در مقررات دوبلین مشخص شده است.

مترجم

مصاحبه با IND کمک یک مترجم تلفنی انجام میشود. IND را به زبان هلندی می پرسد. مترجم سوال ها را به زبانی که شما می فهمید ترجمه می کند. مترجم پاسخ های شما را به زبان هلندی ترجمه می کند. مترجم مستقل است، برای IND نمیکند و هیچگونه تاثیری بر تصمیم مربوط به درخواست پناهندگی شما ندارد. مهم در صورتی که شما و مترجم حرف های همدیگر را به درستی نمیفهمید، این را فوراً به ما بگویید. سپس IND مترجم دیگری دعوت خواهد نمود. مهم است که از سوء تفاهم به دلیل اینکه شما سوال ها را درست نفهمیده اید، جلوگیری شود. کارمند IND از مصاحبه تفصیلی تهیه می کند.

بررسی

بعد از انجام مصاحبه، IND میگیرد که کدام کشور مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما می باشد. نتیجه این بررسی تعیین می کند که پروسه پناهندگی شما چگونه ادامه خواهد یافت. 2 وجود دارد.

- این نتیجه دست می یابد که هلند مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما می باشد. پروسه پناهندگی شما همانطوری که در بروشور اطلاعات در مورد پروسه عمومی پناهندگی آمده است، ادامه می یابد.
- این نتیجه دست می یابد که یک کشور دیگر مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما می باشد. در صورتی که IND این کشور تقاضا نکرده باشد که به درخواست پناهندگی شما رسیدگی نماید یا مسئولیت آنرا بدوش گیرد، این کار را بعد از مصاحبه دوبلین، انجام خواهند داد. به این تقاضای به عهده گرفتن یا پس گرفتن می گویند. در متن زیر خواهید خواند که پروسه دوبلین در هلند برای شما به چه شکلی ادامه خواهد یافت.

اولین تصمیم قصدنامه

شما نامه ای تصمیم از IND طریق وکیل خود دریافت خواهید کرد قصدنامه اولین تصمیم را دربرمیگیرد در این نامه نوشته شده است که IND دارد که به درخواست پناهندگی شما رسیدگی نکند دلیل آن این است که نه کشور هلند بلکه کشور دیگری مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما می باشد در این نامه همچنین دلایل اولین تصمیم و عواقب آن برای شما تذکر داده شده اند

مرور گزارش مصاحبه و دیدگاه شما

وکیل شما گزارش مصاحبه دوبلین و محتوای قصدنامه را با شما مرور خواهد نمود همچنین در طول این مکالمه، مترجمی حرف های شما و وکیل را ترجمه خواهد نمود در صورتی که چیزی در گزارش از قلم افتاده باشد، یا اشتباه نوشته شده باشد، وکیل شما این موضوع را طی نامه ای به IND خواهد کرد سپس وکیل شما می تواند به IND ی بفرستد که در آن نظر شما در رابطه به تصمیم بیان شده است در این نامه شما رسماً به قصدنامه ی IND می دهید در این نامه می توانید توضیح دهید که چرا با تصمیمی که قرار است اتخاذ شود، همنظر نیستید

تصمیم

پس از خواندن دیدگاه شما، IND می کند که آیا تصمیمی که قرار است اتخاذ شود، نیاز به تعدیل دارد یا خیر نتیجه این بررسی تعیین می کند که پروسه پناهندگی شما چگونه ادامه خواهد یافت 2 وجود دارد

1. IND باور دارد که کشور دیگری مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما می باشد این کشور دیگرآماده است که مسئولیت رسیدگی به درخواست پناهندگی شما را به عهده بگیرد شما نامه ای تصمیم از IND طریق وکیل خود دریافت خواهید کرد که تصمیم نامیده می شود در این نامه نوشته شده است که IND درخواست پناهندگی شما رسیدگی نمیکند، و اینکه دلیل آن چیست همچنین در این نامه نوشته شده است که این تصمیم چه پی آمدی برای شما دارد و در صورت مخالفت با تصمیم چه راهی را می توان پیش گرفت و برای بازگشت به کشور خود چه کاری می توانید انجام دهید وکیل با شما در مورد تصمیم صحبت خواهد نمود

2. IND از اینکه نکته نظرات شما را میخواند به این نتیجه میرسد که در این شرایط هلند مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما می باشد شما از پروسه دوبلین خارج میشوید و وارد پروسه عمومی پناهندگی در هلند می شوید تا جایی که بروشوری با معلومات مربوط به این پروسه را دریافت نکرده اید، این بروشور در اختیار شما قرار داده میشود

پس از تصمیم دوبلین

آیا کشور دیگری مسئولیت رسیدگی به درخواست پناهندگی شما را به عهده دارد؟ سپس آن کشور به درخواست پناهندگی شما رسیدگی خواهد نمود به این معنی که شما مجبور هستید که به آن کشور بروید و یا در صورتی که قبلاً در آنجا زندگی کرده اید، به آن کشور برگردید در این صورت IND سازمان خدمات برگشت و عزیمت DT&V میکند که کار سفر شما را روی دست گیرد پس از اینکه کشور مسئول موافقت میکند، ظرف 6 به آن کشور منتقل می شوید

در بعضی موارد، این مدت ممکن است تمدید شود آیا در مرز هلند در فرودگاه هوایی یا بندر دریایی درخواست پناهندگی داده اید؟ آیا در بازداشتگاه مهاجرین قرار گرفته اید و درخواست پناهندگی می‌دهید؟ در اینصورت کار انتقال شما به آن کشور در ظرف 6 انجام میشود آیا میخواهید زودتر به آن کشور برگردید؟ در این صورت به DT&V دهید که آماده هستید در زمینه برگشت داوطلبانه همکاری کنید سپس DT&V اسرع وقت دست بکار شده و شما را به کشور مسئول انتقال میدهد

درخواست تجدید نظر

شما می توانید در مشورت با وکیل، نزد قاضی رسماً علیه تصمیم IND تجدید نظر کنید به این معنی که شما رسماً نامه اعتراضی به قاضی میفرستید و در آن اعلام میکنید که با تصمیم IND نیستید وکیل شما میتواند اعتراض های شما علیه تصمیم انتقال به کشور مسئول را در این نامه بنویسد معمولاً اجازه نخواهید داشت الی صدور تصمیم محکمه در هلند بمانید شما می توانید از قاضی خواهش کنید که به شما در طول پروسه اعتراض، فرصت ماندن در هلند داده شود وکیل تان شما را در این زمینه کمک خواهد نمود سپس قاضی بررسی خواهد نمود که آیا قوانین هلند در تصمیم اتخاذ شده توسط IND در نظر گرفته شده اند یا خیر

با کدام سازمان ها سر و کار خواهید داشت؟

آژانس مرکزی پذیرش پناهجویان (COA) در طول مراحل پناهندگی، مسئولیت پذیرش و راهنمایی پناهجویان در هلند را به عهده دارد. COA همچنین تضمین میکند که شما دسترسی به غذا و بیمه سلامتی داشته باشید. COA می تواند به شما در گرفتن تماس با پزشک کمک کند. COA یک سازمان مستقل است و در مورد درخواست پناهندگی شما تصمیم نمی گیرد.



www.coa.nl

سازمان خدمات پزشکی برای پناهجویان (GZA) سازمانی است که در صورت بیماری یا داشتن سوالی در مورد سلامتی به آن مراجعه می‌کنید. در خود یا نزدیک هر مرکز پذیرایی COA یک مرکز بهداشتی GZA وجود دارد. قرار ملاقات ها با دستیار پزشک، پرستار، دستیار GGZ یا پزشک عمومی توسط GZA تنظیم می شود.



www.gzasielzoekers.nl

VluchtelingenWerk Nederland (VWN) یک سازمان حقوق بشر مستقل است و برای احقاق منافع پناهجویان تاسیس شده است. VWN اطلاعات و توضیحات درباره روند پناهندگی را در اختیار شما قرار می دهد. VWN شخصاً شما را در طی این روند مطلع و پشتیبانی می کند و در صورت مشکل با سازمان های دیگر ، واسطه می شود. و در این زمینه با وکیل شما همکاری نزدیک دارد. VWN در مورد درخواست پناهندگی شما تصمیم نمی گیرد.



www.vluchtelingenwerk.nl

www.refugeehelp.nl

در صورتی که خود توانایی پرداخت هزینه های وکیل را نداشته باشید، از طرف شورا ای کمک های حقوقی (RVR) به شما وکیلی معرفی می شود. هزینه کمکی که از وکیل دریافت میکنید توسط RVR پرداخت می شود. وکیل برای RVR کار نمیکند. وکیل یک فرد مستقل ارائه دهنده کمک حقوقی است که شما را در امور پناهندگی کمک میکند.

Raad voor Rechtsbijstand

www.rvr.org

اداره خدمات مهاجرت و تابعیت (IND) بخشی از وزارت عدلیه و امنیت کشور هلند می باشد. IND بررسی می کند که آیا شما در هلند حق پناهندگی دارید یا نه. به همین دلیل است که با آنها در مورد هویت تان صحبت میکنید. و اینکه چرا در هلند درخواست پناهندگی داده اید؟ آنها داستان شخصی شما و اوضاع کشوری را که اهل آن هستید بررسی می کنند. سپس IND تصمیم میگیرد که می توانید در هلند (بطور موقت) اقامت کنید یا خیر.

www.ind.nl



Immigratie- en Naturalisatiedienst
Ministerie van Justitie en Veiligheid

در ساختمان های مربوط به IND و مراکز پذیرش متعلق به COA **نگهبان های امنیتی** حضور دارند. آنها را از لباس فرم شان می توان شناخت. آنها امنیت شما را تامین میکنند. همچنین می توانید از آنها بپرسید که در ساختمان و محوطه ساختمان های IND و COA کدام کار ها مجاز و کدام کار ها غیرمجاز می باشند. **نگهبانان امنیتی** هیچگونه دخالتی در رابطه به تصمیمگیری در درخواست پناهندگی شما ندارند.



سازمان خدمات بازگشت و عزیمت (DT&V) بخشی از وزارت دادگستری و امنیت هلند است.

www.dienstterugkeerenvertrek.nl



Dienst Terugkeer en Vertrek
Ministerie van Justitie en Veiligheid

سازمان بین المللی مهاجرت (IOM) یک سازمان مستقل است که از مهاجران در سراسر جهان حمایت می کند. در صورتی که می خواهید به طور مستقل هلند را ترک کنید، IOM می تواند به شما کمک کند. IOM اطلاعات عملی در مورد بازگشت و ادغام مجدد را در اختیار شما قرار می دهد و شما را در زمینه خروج از کشور هلند کمک می کند. شما می توانید مستقیماً با IOM، DT&V، VWN یا وکیل خود تماس بگیرید تا در این مورد به شما کمک کنند.

www.iom-nederland.nl



INTERNATIONAL
ORGANIZATION
FOR MIGRATION
THE UNITED NATIONS MIGRATION AGENCY

سازمان خدمات بازداشتگاه های عدلی (DJI) بخشی از وزارت عدلیه و امنیت هلند است. شما فقط زمانی با این سازمان سرو کار خواهید داشت که در مرز هلند درخواست پناهندگی داده باشید. در این صورت در یک اقامتگاه بسته، قرار خواهید گرفت. DJI این ساختمان را مدیریت می کند. شما در این ساختمان قرار داده میشوید، زیرا حق ورود به هلند را ندارید. کارمندان DJI لباس فرم می پوشند. آنها شما را در طول اقامت تان در اقامتگاه بسته راهنمای نموده و از شما مراقبت میکنند. در پروسه مرزی، با سازمان GZA، COA و محافظین سرو کار خواهید داشت.

www.dji.nl



Dienst Justitiële Inrichtingen
Ministerie van Justitie en Veiligheid

داده های شخصی خصوصی

داده های شخصی یعنی انواع اطلاعات در مورد شخص شما نام سازمان هایی که در نشر این بروشور همکاری نموده اند، در آخر این بروشور فهرست شده اند. این سازمان ها داده های شخصی شما را در طول رسیدگی به درخواست، گزارش یا تقاضایی توسط شما پردازش می کنند. آنها در صورت لزوم از شما اطلاعات در مورد خود تان و همچنین سایر سازمان ها یا افراد را می خواهند این سازمان ها از داده های شخصی شما استفاده نموده و آنرا ذخیره می کنند و آنرا در صورت لزوم در اختیار سازمان های دیگر قرار میدهند.

قانون حفظ حریم خصوصی شامل تعهداتی برای سازمان هایی است که داده های شما را پردازش می کنند به عنوان مثال، آنها باید داده های شما را به طور دقیق و ایمن نگهداری کنند در قانون حفظ حریم خصوصی حقوق شما نیز درج شده اند شما به عنوان مثال از حقوق زیر برخوردار هستید

- حق مشاهده داده های که توسط سازمان ها نگهداری می شوند؛
 - حق آگاهی در مورد اینکه که سازمان ها با داده های شخصی شما چه می کنند و چرا
 - حق آگاهی در مورد اینکه داده های شخصی شما در اختیار کدام سازمان قرار داده شده اند
- آیا می خواهید در مورد پردازش داده های شخصی و حقوق خود بیشتر بدانید؟ سپس به وب سایت های سازمان ها مراجعه کنید

سوالات متداول

در طول پروسه دوبلین در کجا اقامت خواهم داشت؟

در طول پروسه دوبلین در یک مرکز پذیرش متعلق به COA خواهید کرد در صورتی که IND بگیرد که هلند به درخواست پناهندگی شما رسیدگی خواهد نمود شما به یکی از مراکز پذیرش POL نزدیکی دفتر IND خواهید یافت سپس مراحل پروسه عمومی پناهندگی را دنبال خواهید نمود آیا در مرز هلند در فرودگاه هوایی یا بندر دریایی درخواست پناهندگی داده اید؟ در صورتی که به عنوان یک مهاجر بازداشت شوید، در یک ساختمان بسته اقامت خواهید داشت

آیا پس از خواندن این بروشور، سوآلی دارید؟

سوالات تان را می توانید از وکیل خود یا یکی از کارمندان IND، COA، VWN

شکایتی دارید؟

همه سازمان های دخیل در روند پناهندگی به طور حرفه ای و دقیق کار می کنند در صورتی که فکر می کنید سازمانی با شما رفتار خوبی نداشته است؟ می توانید شکایت کنید وکیل شما یا VWN توانند در این زمینه به شما کمک کنند

ای بروشور نشریه مشترک سازمان های زیر می باشد:
اداره پلیس بیگانگان ، شناسایی و قاچاق انسان (AVIM)
نیدوس (NIDOS)
سازمان خدمات بازداشتگاه های عدلی (DJI)
ارگان مرکزی پذیرش پناهجویان (COA)
اداره خدمات مهاجرت و تابعیت (IND)
پلیس نظامی سلطنتی (KMAR)
هیئت کمک حقوقی (RvR)
VluchtelingenWerk Nederland (VWN)
سازمان بین المللی مهاجرت (IOM)

سازمان خدمات بازگشت و عزیمت (DT&V)

به دستور:

وزارت عدلیه و امنیت،

اداره سیاستگذاری در رابطه به مهاجرت

www.rijksoverheid.nl

شما نمی توانید از محتوای این نشریه هیچ حقی بدست آورید. در صورتی که متن ترجمه شده منجر به سوء تعبیر شود، نسخه هلندی ارجحیت خواهد داشت.